



## Lucía Morado Vázquez

### Perfil docent

- Localització (imatges, web, software, videojocs i aplicacions mòbils).
- Tecnologies de la informació i de la comunicació.
- Estàndards de localització.
- Traducció assistida per ordinador.
- (Meta)llenguatge XML (eXtensible Markup Language) i documents multilingües.

### Línies de recerca

- Estàndards de localització.
- Metadades de memòries de traducció.
- Ensenyament de la localització.
- Accessibilitat i localització.

### Publicacions destacades (en els darrers 5 anys)

Torres-del-Rey, J.; Morado Vazquez, L. (2024). La lectura fácil en las webs universitarias: un estudio exploratorio. A: *Una educación inclusiva y de calidad: ideas y estrategias para seguir avanzando*; Martín Lozano, Isabel; Sánchez-García, Ana B., ed.; Aquilafuente; Ediciones Universidad de Salamanca: Salamanca, Espagne pp 527-546.

Morado Vazquez, L.; Rodriguez Vazquez, S. (2023). Health Websites for All: A Localisation-Oriented Accessibility Evaluation. A: *Translation Technology in Accessible Health Communication*; Meng Ji, Pierrette Bouillon, Mark Seligman, ed.; Studies in natural language processing; Cambridge University Press: Cambridge; pp 175-211. <https://doi.org/10.1017/9781108938976.008>.

David, B.; Morado Vazquez, L.; Casalegno, E. (2023). The Inclusion of sign language on the Swiss Web ecosystem. *Journal of Accessibility and Design for All*, 13 (1), 1-42. <https://doi.org/10.17411/jacces.v13i1.370>.

Melby, A. K.; Lommel, A.; Morado Vazquez, L. (2023). Bitext. A: *Routledge Encyclopedia of Translation Technology*; Chan Sin-Wai, ed.; Routledge: London.

Rodriguez Vazquez, S.; Torres del Rey, J.; Morado Vazquez, L. (2022). Easy Language Content on the Web: A Multilingual Perspective. A: *Investigaciones recientes en traducción y accesibilidad digital*; Sánchez Ramos, M. M., ed.; Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation; Peter Lang: Berlin; pp 147-180.

Morado Vazquez, L.; Torres-del-Rey, J. (2022). Universal Access through Mobile Devices in Multilingual Websites on the COVID-19 Pandemic. A: *Traslating Crises*; Bloomsbury Publishing, ed.; Bloomsbury Academic: London; pp 273-296. <https://doi.org/10.5040/9781350240117.ch-16>.

Sánchez Ramos, M. d. M.; Torres-del-Rey, J.; Morado Vazquez, L. (2022). Localisation Training in Spain and Beyond: Towards a Consensus on Content and Approach. *Hermes*, N.º 62, 1-26. <https://doi.org/10.7146/hjlcb.vi62.128626>.

### **Perfil professional**

Lucía Morado Vázquez és professora i investigadora de la Facultat de Traducció i Interpretació de la Universitat de Ginebra (Suïssa). És la responsable de l'àrea de localització en el Departament de Tractament Informàtic Multilingüe i membre del grup de recerca interuniversitari Cod.eX.

Lucía obtingué el seu doctorat en el Centre d'Investigació per a la Localització (LRC) del Departament d'Informàtica de la Universitat de Limerick. Va fer la seva recerca doctoral en el marc del Centre per a la Nova Generació de Localització (CNGL).

Des de fa més de 15 anys, Lucia treballa activament en el camp de les normes de localització. Des de l'any 2020 codirigeix el comitè tècnic de l'estàndard OASIS XLIFF. Les seves principals àrees de recerca són els estàndards de localització, l'ensenyament de la localització, l'accessibilitat de productes localitzats i les metadades en les memòries de traducció.